**17-Year-Old Charged with Seizing Twitter Accounts of Famous People**

**17岁少年被控盗用名人推特账号诈骗**

A 17-year-old boy from Florida and two others were charged Friday with temporarily gaining control of the Twitter accounts of several famous people. The accounts belonged to former President Barack Obama, former Vice President Joe Biden, Tesla founder Elon Musk and others.

周五佛罗里达州一名17岁少年和另外两人被指控暂时性控制几个名人的推特帐户。这些账户分别属于前总统奥巴马、前副总统拜登、特斯拉创始人埃隆·马斯克等。

Florida state attorney Andrew Warren said suspect Graham Ivan Clark is “a 17-year-old kid who apparently just graduated high school.” He added, “But make no mistake, this was not an ordinary 17-year-old. This was a highly sophisticated attack on a magnitude not seen before.” He called Clark the “mastermind” of the attack.

佛罗里达州检察官安德鲁·沃伦称，嫌疑人格雷厄姆·伊万·克拉克是“一个17岁的孩子，而且他才刚刚高中毕业，”他还补充道，“但别搞错，他不是一个普通的17岁少年。这是一次前所未有的高度精密的袭击。”他称克拉克是这次袭击的“策划者”。

Clark was arrested Friday in Tampa, Florida. He will be charged as an adult under Florida law.

周五克拉克在佛罗里达州坦帕被捕。根据佛罗里达州法律，他将以成年人的身份被起诉。

Federal officials from California also charged Mason Sheppard, a 19-year-old Briton, and Nima Fazeli, 22, of Orlando, Florida in the nationwide investigation into the attack.

在针对此次推特名人账户被袭击的全国性调查中，来自加利福尼亚州的联邦官员还起诉了19岁的英国人梅森·谢帕德和来自佛罗里达州奥兰多市22岁的尼玛·法泽利。

Warren told reporters at a news conference Friday, "Clark hacked into the Twitter accounts of famous people and celebrities, but they were not the primary victims.” He said Clark took “over $100,000 in Bitcoin in just one day.” Bitcoin is a form of digital money not supported by any government but exchanged by many people online.

沃伦在周五的新闻发布会上对记者说，“克拉克侵入了名人的推特账户，但这些名人并非主要受害者。”他说，克拉克“在短短一天内就拿走了10万美元的比特币。”比特币是一种数字货币，没有任何政府支持，但很多人用它进行网上交易。

On July 15, the hackers took control and sent out false tweets from the accounts of Musk, Obama, and Biden. Others included Amazon’s Jeff Bezos, Microsoft’s Bill Gates and billionaires Michael Bloomberg and Warren Buffett. Entertainers Kanye West and his wife, Kim Kardashian West, were also hacked.

7月15日，黑客控制了名人推特账户并通过马斯克、奥巴马和拜登的账户发出虚假推文。其他受影响的名人账户还包括亚马逊的杰夫•贝佐斯、微软的比尔•盖茨以及亿万富翁迈克尔•布隆伯格和沃伦•巴菲特。艺人坎耶·维斯特和他的妻子金·卡戴珊·威斯特也遭到黑客攻击。

The tweets offered to send $2,000 for every $1,000 sent to an anonymous Bitcoin address. Over $100,000 in bitcoins were sent to the address before Twitter could disable the accounts and removed the posts.

这些推文称，向该匿名比特币地址发送1000美元就可以获得2000美元的回赠。在推特公司关闭此类账号并删除这些帖子之前，已经有超过10万美元的比特币被发送到这个地址。

On Thursday, Twitter said in an update that the hackers “targeted a small number of employees through a phone spear phishing attack” to gain access to passwords and other credentials. The social media company said the attackers then used the access to target 130 accounts, sent Tweets from 45, accessed direct messages from 36, and downloaded data from seven others.

周四推特发布最新消息称，黑客“通过电话钓鱼攻击了几名员工账户”并获取了密码和其他凭证。这家社交媒体公司表示，攻击者随后利用这一访问权限锁定130个账户并通过其中45个账户发送了推文，获取了36个账户的直接消息，并通过其他7个账户下载了数据。

Florida officials said Clark is facing 30 felony charges. Twitter said it would provide a more detailed report later “given the ongoing law enforcement investigation.”

佛罗里达州官方表示，克拉克面临30项重罪指控。推特表示，考虑到正在进行的执法调查，推特稍后将提供更详细的报告

I’m Mario Ritter.

马里奥·里特报道。

**17-Year-Old Charged with Seizing Twitter Accounts of Famous People**

A 17-year-old boy from Florida and two others were charged Friday with temporarily gaining control of the Twitter accounts of several famous people. The accounts belonged to former President Barack Obama, former Vice President Joe Biden, Tesla founder Elon Musk and others.

Florida state attorney Andrew Warren said suspect Graham Ivan Clark is “a 17-year-old kid who apparently just graduated high school.” He added, “But make no mistake, this was not an ordinary 17-year-old. This was a highly sophisticated attack on a magnitude not seen before.” He called Clark the “mastermind” of the attack.

Clark was arrested Friday in Tampa, Florida. He will be charged as an adult under Florida law.

Federal officials from California also charged Mason Sheppard, a 19-year-old Briton, and Nima Fazeli, 22, of Orlando, Florida in the nationwide investigation into the attack.

Warren told reporters at a news conference Friday, "Clark hacked into the Twitter accounts of famous people and celebrities, but they were not the primary victims.” He said Clark took “over $100,000 in Bitcoin in just one day.” Bitcoin is a form of digital money not supported by any government but exchanged by many people online.

On July 15, the hackers took control and sent out false tweets from the accounts of Musk, Obama, and Biden. Others included Amazon’s Jeff Bezos, Microsoft’s Bill Gates and billionaires Michael Bloomberg and Warren Buffett. Entertainers Kanye West and his wife, Kim Kardashian West, were also hacked.

The tweets offered to send $2,000 for every $1,000 sent to an anonymous Bitcoin address. Over $100,000 in bitcoins were sent to the address before Twitter could disable the accounts and removed the posts.

On Thursday, Twitter said in an update that the hackers “targeted a small number of employees through a phone spear phishing attack” to gain access to passwords and other credentials. The social media company said the attackers then used the access to target 130 accounts, sent Tweets from 45, accessed direct messages from 36, and downloaded data from seven others.

Florida officials said Clark is facing 30 felony charges. Twitter said it would provide a more detailed report later “given the ongoing law enforcement investigation.”

I’m Mario Ritter.